

# 别人因我得福的生命

A life that brings blessings to others

约翰福音 John 12:20-26




20章

30 耶稣在门徒面前另外行了许多神迹，没有记在这书上。31 但记这些事要叫你们信耶稣是基督，是神的儿子，并且叫你们信了他，就可以因他的名得生命。



**20:30-31 Jesus did many other miraculous signs in the presence of his disciples, which are not recorded in this book. But these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that by believing you may have life in his name.**



我来了，  
是要叫羊得生命，  
并且得的更丰盛。

I have come  
that they may have life,  
and have it to the full.

约翰福音 JOHN  
10:10

盗贼来，无非要偷窃，杀害，毁坏。我来了，是要叫羊（或作人）得生命，并且得的更丰盛。  
The thief comes only to steal and kill and destroy; I have come that they may have life, and have it to the full.

## 恩上加恩的神



- 因着耶稣，我们得着身心灵健康的生命；
  - 因着耶稣，我们得着得医治得安息的生命；
  - 因着耶稣，我们得着蒙赦罪不定罪的生命。
- 
- Through Jesus, we receive a life characterized by physical, mental, and spiritual health.
  - Through Jesus, we experience healing and rest.
  - Through Jesus, we attain forgiveness and freedom from condemnation.



- **更丰盛的生命**：不只自己领受神的祝福，还能够把神的祝福带给别人。
- 当我们先领受到了祝福，接着再去祝福人，就成了双倍的祝福。
- **A more abundant life** means not only receiving blessings from God for ourselves but also being able to bring God's blessings to others.
- When we first receive blessings and then pass them on to others, it becomes a double blessing.



## 约翰福音 John 12:20-22

- 那时，上来过节礼拜的人中，有几个希利尼人。他们来见加利利伯赛大的腓力，求他说：“先生，我们愿意见耶稣。”腓力去告诉安得烈，安得烈同腓力去告诉耶稣。
- Now there were some Greeks among those who went up to worship at the Feast. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, with a request. "Sir," they said, "we would like to see Jesus." Philip went to tell Andrew; Andrew and Philip in turn told Jesus.

## 约翰福音 John 12:23-24

- 耶稣说：“人子得荣耀的时候到了。我实实在在地告诉你们：一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒；若是死了，就结出许多子粒来。”
- Jesus replied, "The hour has come for the Son of Man to be glorified. I tell you the truth, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds."



- **我们的生命是一种可以影响别人的生命，是亚伯拉罕之约，就是神要祝福他的百姓，并且要他们成为万国万民的祝福。这是神对亚伯拉罕的应许。**

- **Our lives are meant to be influential to others. It's the covenant with Abraham, where God promised to bless his people and make them a blessing to all nations and peoples. This is God's promise to Abraham.**



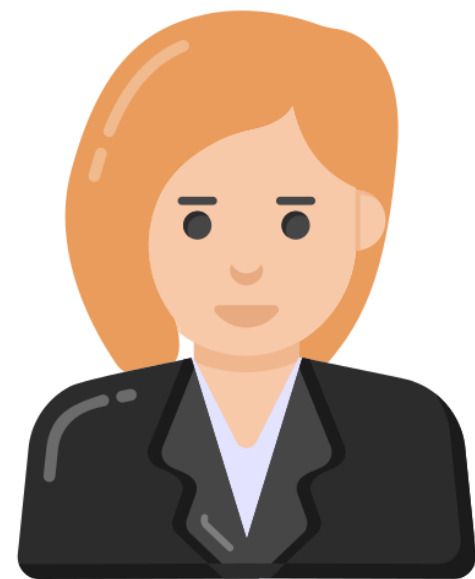
**世界上有两种人：  
 一种是给人能量的，  
 一种是吸取能量的。**

**In the world, there are two kinds of people:  
 those who give energy to others,  
 and those who absorb energy from others.**

**有一位慕道友分享说：**

**「当我第一次跟牧师相处时，单单只是看着这个人，就让我也很想要成为一个基督徒。」**

**A truth seeker shared, "The first time I interacted with the pastor, just looking at him made me want to become a Christian too."**



**当你离开世界的时候，  
你希望别人如何评价你的生命？  
你希望神如何评价你的生命？**

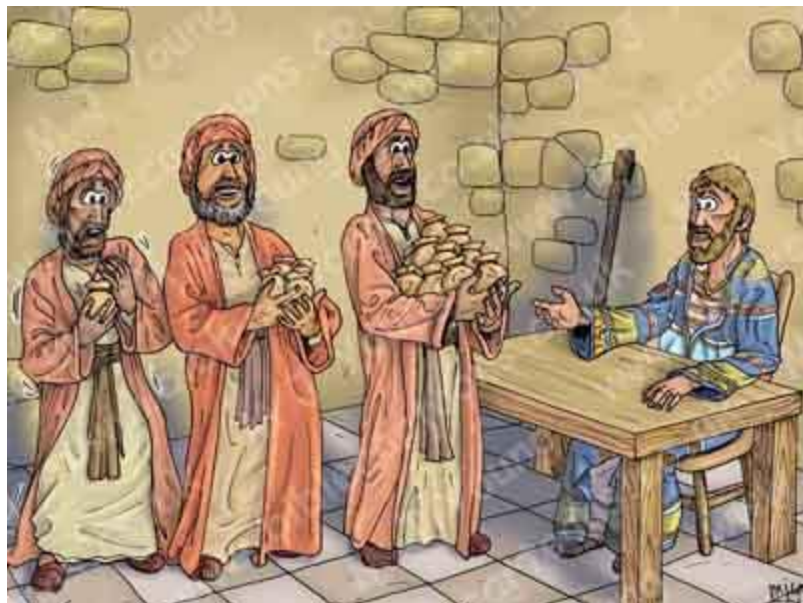
**When you depart from this world,  
how do you hope others will evaluate your life?  
How do you hope God will evaluate your life?**





**「你是又良善又忠心的仆人，可以进来享受永生的福气。」**

**"You are a faithful and good servant; enter and enjoy the blessings of eternal life."**



# **麦子的生命的第一个特征：结出许多子粒**

**The first characteristic of the life of wheat:  
bearing many grains.**

- **这个比喻是在讲耶稣祂自己。**
- **耶稣是历史上的第一粒麦子，祂结出了许许多多的子粒，要影响全世界许许多多的人。**
- **This metaphor is about Jesus Himself.**
- **Jesus is like the first grain of wheat in history; He produced many grains, influencing countless people around the world.**

# 麦子的生命的第二个特征：落在地里死了

The second characteristic of the life of wheat:  
falling to the ground and dying.

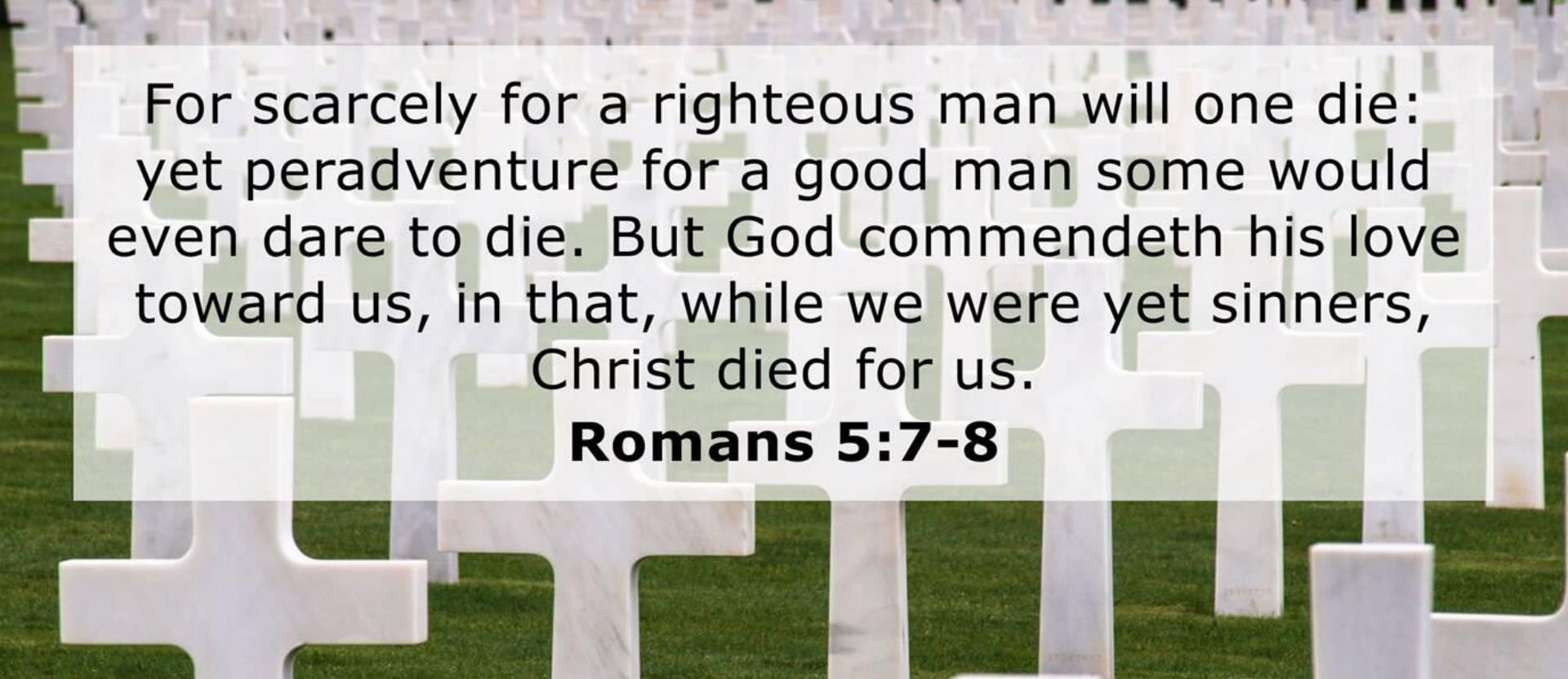


耶稣是第一粒落在地里死了的麦子

Jesus is like the first grain of wheat that fell to the ground and died.

- 「人子得荣耀的时候到了。我实实在在地告诉你们，一粒麦子不**落在地里**死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来。」 **(23-24节)**
- The hour has come for the Son of Man to be glorified. I tell you the truth, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.
- 「我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。」 **(32-33节)**
- But I, when I am lifted up from the earth, will draw all men to myself. He said this to show the kind of death he was going to die.



A photograph of a field filled with numerous white crosses of varying sizes, standing on a green lawn. The crosses are arranged in rows, and the background is slightly blurred, emphasizing the foreground crosses.

For scarcely for a righteous man will one die:  
yet peradventure for a good man some would  
even dare to die. But God commendeth his love  
toward us, in that, while we were yet sinners,  
Christ died for us.

**Romans 5:7-8**

为义人死，是少有的；为仁人死、或者有  
敢做的。惟有基督在我们还作罪人的时候  
为我们死，神的爱就在此向我们显明了。

**罗马书 5:7-8**

## 十字架爱的荣耀，是神爱的彰显。

The glory of the cross is the manifestation of God's love.

- 「人子得荣耀的时候到了。我实实在在地告诉你们，一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来。」（23-24节）
- The hour has come for the Son of Man to be glorified. I tell you the truth, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.
- 「我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。」（32-33节）
- But I, when I am lifted up from the earth, will draw all men to myself. He said this to show the kind of death he was going to die.

**苦难、麻烦不能和十字架划等号！  
十字架要与神无条件舍己的爱划等号。**

**Suffering and trouble cannot be equated with the cross! The cross is synonymous with God's unconditional self-sacrificial love.**

- **「人子得荣耀的时候到了。我实实在在地告诉你们，一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来。」 (23-24节)**
- **The hour has come for the Son of Man to be glorified. I tell you the truth, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.**
- **「我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。」 (32-33节)**
- **But I, when I am lifted up from the earth, will draw all men to myself. He said this to show the kind of death he was going to die.**



# 放下自己，高举基督

Lay down yourself and lift up Christ.

- 麦子的事奉，就是为了爱神、爱人，甘心放下自己所有的权利，所以耶稣才会说「我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。」
- The service of wheat is to love God and love others, willingly relinquishing all rights. That's why Jesus said, "And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself."





若有人服事我，就当跟从我；我在那里，服事我的人也要在那里；若有人服事我，我父必尊重他。

**约翰福音 12:26**

Whoever serves me must follow me;  
and where I am, my servant also will be.  
My Father will honor the one who serves me.

**John 12:26**

# 放下自己，高举基督

Lay down yourself and lift up Christ.

- 今天所有要服事神、服事人的人，也都要学会把自己的意思钉在十字架上，为了爱神、爱人的缘故，为了遵行神旨意的缘故，放弃自己的权利、自己的地位等等很多东西。
- 当我们信靠祂、顺服祂，就是在彰显十字架的荣耀。
- Today, everyone who serves God and serves others must also learn to nail their own desires to the cross. For the sake of loving God and loving others, for the sake of obeying God's will, we must give up many things, including our rights and positions.
- When we trust Him and obey Him, we are demonstrating the glory of the cross.

# 十字架为我荣耀

Near the Cross

---

十字架 十字架

In the cross, in the cross,

永是我的荣耀

Be my glory ever;

我众罪都洗清洁

Till my raptured soul shall find

唯靠耶稣宝血

Rest beyond the river.

## 2 Corinthians 4:10-12

---

We always carry around in our body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be revealed in our body. For we who are alive are always being given over to death for Jesus' sake, so that His life may be revealed in our mortal body. So then, death is at work in us, but life is at work in you.

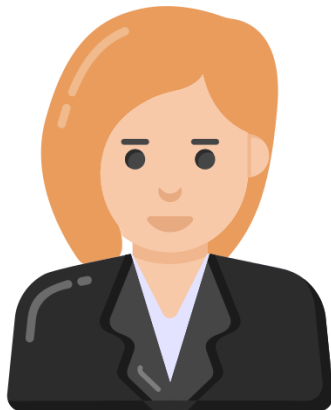
**身上常带着耶稣的死，使耶稣的生，也显明在我们身上。因为我们这活着的人，是常为耶稣被交于死地，使耶稣的生，在我们这必死的身上显明出来，这样看来，死是在我们身上发动，生却在你们身上发动。 (哥林多后书 4:10-12)**



# 死在我们身上发动，生在别人身上发动

Death is at work in us, but life is at work in you.

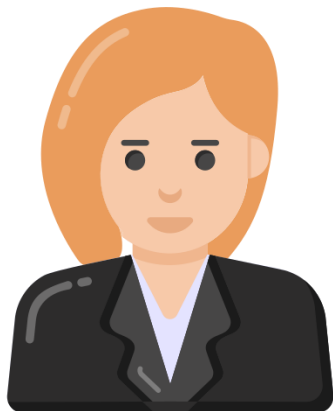
- 助理：「牧师，你要不要续订？要的话，要早一点订喔，这样就可以比较便宜。」
- 牧师：「慢一点，等过了优惠期之后再订吧！」
- Assistant: "Pastor, do you want to renew? If so, it's better to renew earlier, so it will be cheaper."
- Pastor: "Let's wait a bit. We'll renew after the discount period is over!"



# 死在我们身上发动，生在别人身上发动

Death is at work in us, but life is at work in you.

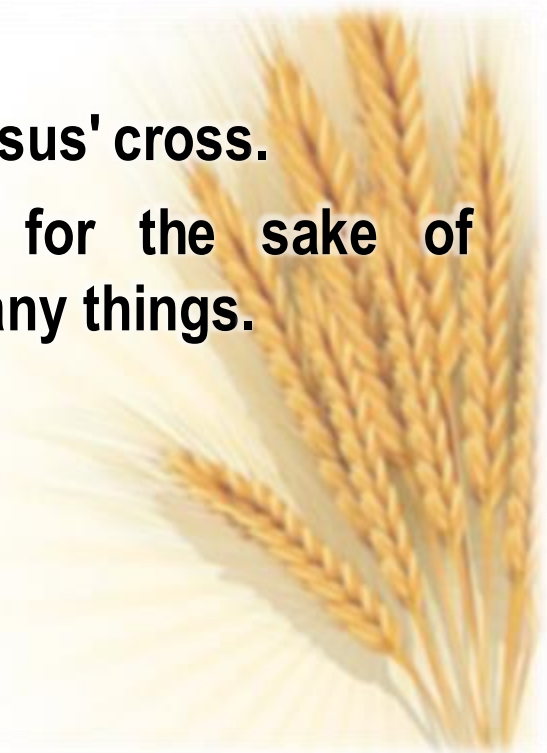
- 牧师说「因为现在基督教机构办杂志、做文字工作很辛苦，我们不要去省那一点点钱，要多为别人着想。」
- Pastor: "Because running Christian publications and doing editorial work is very demanding now, we shouldn't try to save that little bit of money. We should think more about others."



# 死在我们身上发动，生在别人身上发动

Death is at work in us, but life is at work in you.

- 真正服事神就是把耶稣十字架的爱活出来。
- 为了神的荣耀，为了爱人，为了无条件舍己的爱，放下自己很多东西。
- Truly serving God means living out the love of Jesus' cross.
- For the glory of God, for love of others, for the sake of unconditional self-sacrificial love, we let go of many things.



倪柝声：

「事奉乃是供应基督。」

“Serving is supplying Christ.”

Watchman Nee



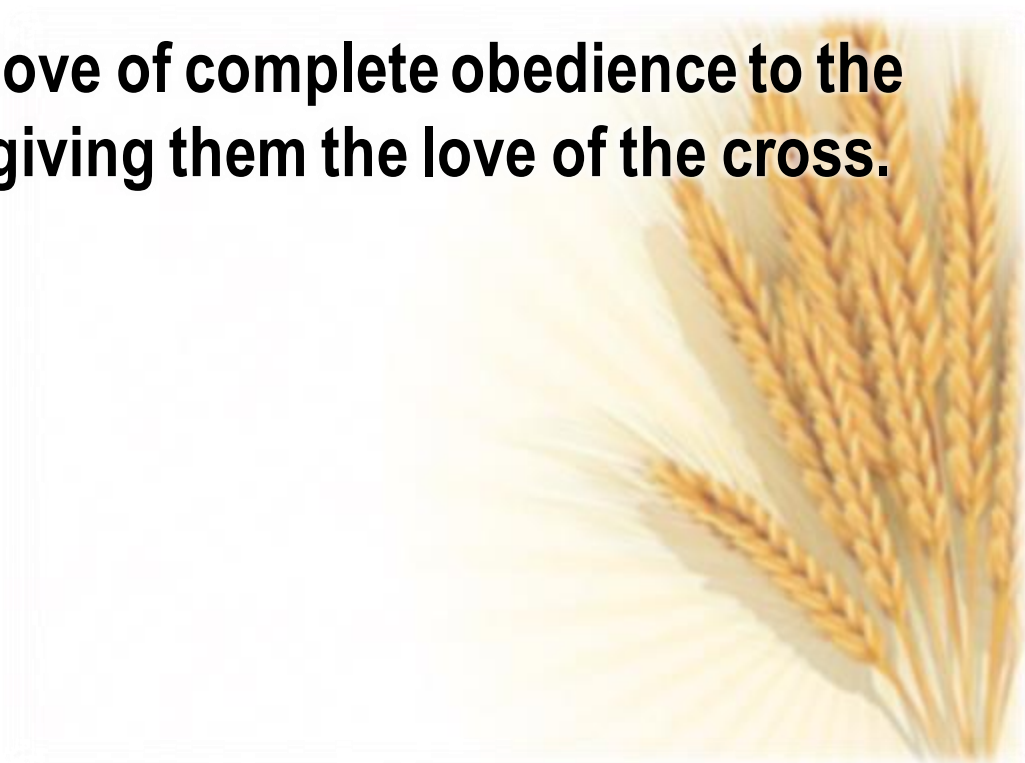


**死在我们身上发动，生在别人身上发动**

**Death is at work in us, but life is at work in you.**

**对神，是供应十字架完全顺服的爱；  
对人，同样也是把十字架的爱给人。**

**For God, it's supplying the love of complete obedience to the cross; for people, it's also giving them the love of the cross.**





# 死在我们身上发动，生在别人身上发动

Death is at work in us, but life is at work in you.

- 很多基督徒在教会忙来忙去、台上台下跑，以为自己是在服事神，其实很多服事都是属灵的膺品。
- Many Christians are busy running around in church, thinking they are serving God, but much of their service is actually spiritual performance.



# 死在我们身上发动，生在别人身上发动

Death is at work in us, but life is at work in you.

## 哥林多前书 1 Corinthians 3:12-15



「若有人用金、银、宝石、草木、禾秸在这根基上建造，各人的工程必然显露，因为那日子要将它表明出来，有火发现，这火要试验各人的工程怎样。人在那根基上所建造的工程若存得住，他就要得

赏赐；人的工程若被烧了，他就要受亏损，自己却要得救；虽然得救，乃像从火里经过的一样。」

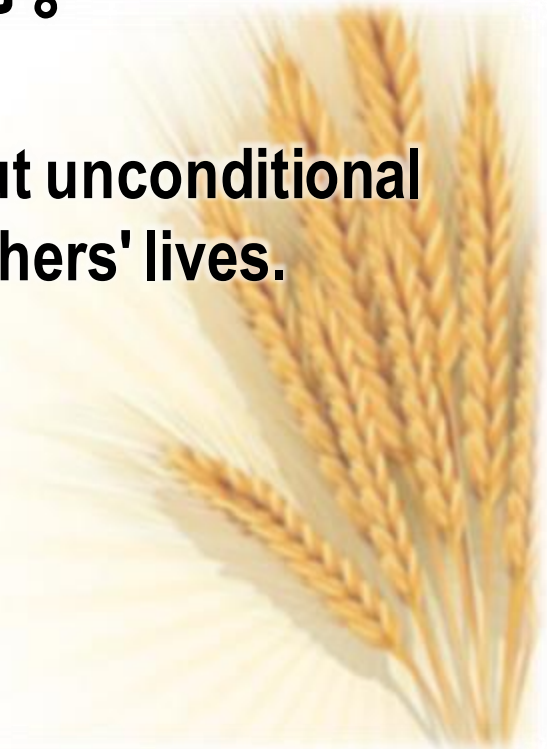
If any man builds on this foundation using gold, silver, costly stones, wood, hay or straw, his work will be shown for what it is, because the Day will bring it to light. It will be revealed with fire, and the fire will test the quality of each man's work. If what he has built survives, he will receive his reward. If it is burned up, he will suffer loss; he himself will be saved, but only as one escaping through the flames.

**死在我们身上发动，生在别人身上发动**

**Death is at work in us, but life is at work in you.**

**事奉带着能力的基督徒，  
都是活出无条件的爱，  
以致能够震撼别人的生命。**

**Empowered Christians in service are living out unconditional  
love, capable of profoundly impacting others' lives.**



**死在我们身上发动，生在别人身上发动**

**Death is at work in us, but life is at work in you.**

**哥林多前书 1 Corinthians 8:1**

**但知识是叫人自高自大，惟有爱心能造就人。**

**Knowledge puffs up, but love builds up.**





因為人子來，並不是要受人的服事，  
乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。

**馬可福音 10:45**

For even the Son of man came not  
to be ministered unto, but to minister,  
and to give his life a ransom for many.

**Mark 10:45**



# **死在我们身上发动，生在别人身上发动**

**Death is at work in us, but life is at work in you.**

**麦子的事奉就是舍己、把耶稣的爱、  
神无条件的爱彰显出来的事奉，是荣耀的事奉，  
是求神的荣耀，求神的面子，  
而不是求人的荣耀，求人的面子。**

**The service of wheat is about self-sacrifice, manifesting the love of Jesus and the unconditional love of God. It is a glorious service, seeking the glory of God and His approval, not seeking human praise or recognition.**



**结论：领人归主—**

**为了神的荣耀，我们死，别人活**

**Conclusion: Leading people to the Lord—for the glory of God, we die so that others may live.**



**结论：领人归主—**

**为了神的荣耀，我们死，别人活**

**Conclusion: Leading people to the Lord—for the glory of God, we die so that others may live.**

**麦子的事奉是要对自己的肉体、**

**对这个世界错误的观念死，**

**而活出神的旨意，也就是爱神爱人，**

**这样我们就影响别人的生命改变，领人归主。**

**The service of wheat requires dying to our own flesh and to the wrong concepts of this world, and living out God's will, which is to love God and love others. This way, we impact others' lives, leading them to the Lord.**



# **结论：领人归主— 为了神的荣耀，我们死，别人活**

**Conclusion: Leading people to the Lord—for the glory of  
God, we die so that others may live.**

**今天我们要去影响别人，  
一定要像一粒麦子一样埋在地里死了，  
追求神的荣耀胜过人的荣耀。  
我们要放下我们的老我，放下世界，  
接受神的生命。**

**Today, if we want to influence others, we must be willing to die  
to ourselves like a grain of wheat buried in the ground, pursuing  
God's glory above human glory. We need to let go of our old  
selves, let go of the world, and accept God's life.**

# 别人因我得福的生命

A life that brings blessings to others



约翰福音 John 12:20-26

## 自我反思 Self-reflection :

1. 仔细地想一想，你的生命是哪些人的死、哪些人的舍己所建造起来的？向神献上感谢的祷告。
2. 你审视自己的事奉，有没有带着十字架的爱呢？
3. 为了影响你所关心的人信主受洗，你最需要愿意放下你的什么？例如，原本使用时间的方式、金钱的使用方式、说话的习惯等等。

1. Take a moment to reflect: Whose sacrifices and deaths have built up your life? Offer a prayer of gratitude to God.
2. Reflect on your service: Does it carry the love of the cross?
3. In order to influence those you care about to believe in Christ and be baptized, what do you need to be willing to let go of? For example, your use of time, your use of money, your speaking habits, etc.

